

**DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO
HITZARMENA, GASTEIZKO UDALAREN ETA
BASKONIA ALAVÉS FUNDAZIOAREN
ARTEKOA, SASKIBALOI-JARDUERAK ETA,
ORO HAR, JARDUERA FISIKOA
SUSTATZEKO (2025-2026 DENBORALDIA)**

**CONVENIO DE SUBVENCION NOMINATIVA
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-
GASTEIZ Y LA FUNDACIÓN BASKONIA
ALAVÉS PARA EL FOMENTO DE
ACTIVIDADES DE BALONCESTO Y LA
ACTIVIDAD FÍSICA EN GENERAL PARA LA
TEMPORADA 2025-2026**

BILDU DIRENAK:

Alde BATETIK: **ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ** Gasteizko Udaleko Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren zinegotzi ordezkaria.

ETA BESTETIK, **JOSÉ ANTONIO QUEREJETA** jauna, Baskonia-Alavés Fundazioaren lehendakari gisa (IFZ: G01298231).

Bi ordezkariak, elkarri behar besteko gaitasun juridikoa aitortuta, Hitzarmen hau sinatu dute, dagozkien erakundeen izenean, eta, horretarako:

ADIERAZTEN DUTE:

LEHENENGO

Kirolaren abenduaren 30eko 39/2022 Legeak, 4. artikuluan, kirolean berdintasun eraginkorra sustatzeko esparru espezifikoak ezartzen du.

REUNIDOS:

DE UNA PARTE: **ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ** Concejala Delegada del Servicio de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz.

Y DE OTRA: Don **JOSÉ ANTONIO QUEREJETA** como presidente de la de la Fundación Baskonia-Alavés (CIF: G01298231).

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, suscriben en nombre de las respectivas instituciones el presente Convenio y, al efecto:

DECLARAN:

PRIMERO

La Ley 39/2022, de 30 de Diciembre, del Deporte, establece en su artículo 4, el marco específico de promoción de la igualdad efectiva en el deporte. La Administración General del

Estatuko Administrazio Orokorrak, bere jardueraren eremuaren barruan eta gainerako herri-administrazioekin lankidetzan, politika publikoak garatuko ditu, jarduera fisikoa eta kirola eskuratzean eta ondoren garatzean berdintasuna babesteko neurriak bermatzeko eta abian jartzeko, bai eta lege honetan aurreikusitako kirol-erakundeen zuzendaritza-, gobernu- eta ordezkaritza-organoetan berdintasunezko integrazioa sustatzeko ere, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta Estatuak berretsitako nazioarteko arau eta itunetan jasotako xedapenak betez.

BIGARREN

Martxoaren 30eko 2/2023 Legeak, Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzkoak, 2.3 artikuluan ezartzen duenez, EAEko botere publikoek, bakoitzak bere eskumenen esparruan, jarduera fisikorako eta kirolerako eskubidea gauzatzeko politika bat hartuko dute, hainbat printzipio gidariren arabera; besteak beste: n) Kirola hainbat balio sustatzen lagun dezakeen baliabidetzat hartzea, hala nola, norbera gainditzea, talde-lana, elkartasuna, laguntasuna, joko garbia, tolerantzia, ekitatea edo berdintasuna.

Halaber, 5. artikulua arabera, udalerriei dagokie, bakoitzak bere lurralde-eremuan, jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko programak gauzatzeko, eta kirolerako eta jardueraren fisikorako ekipamenduak eraikitzea, handitzea

Estado desarrollará, dentro de su ámbito de actuación y en colaboración con el resto de las Administraciones Públicas, políticas públicas que garanticen y pongan en marcha medidas de protección de la igualdad en el acceso y el desarrollo posterior de la actividad física y el deporte, así como la promoción de la integración igualitaria en los órganos de dirección, gobierno y representación de las entidades deportivas previstas en esta ley, observando las disposiciones contenidas en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y en las normas y tratados internacionales ratificados por el Estado.

SEGUNDO

La Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y el deporte, establece en su artículo 2.3 que; Los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con los siguientes principios rectores: n) La consideración del deporte como un medio que puede coadyuvar al fomento de valores como la superación personal, el trabajo en equipo, la solidaridad, el compañerismo, el juego limpio, la tolerancia, la equidad o la igualdad.

Así mismo, en su artículo 5 que corresponde a los municipios en su respectivo ámbito territorial, la ejecución de programas en materia de actividad física y deporte y la construcción, ampliación y mejora de los equipamientos

eta hobetzea, baita haiek kudeatzea eta mantentzea ere.

Lege horrek berak, 23. artikuluan, honako hau dio berdintasunari buruz:

1- Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, herritarrei jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera ematean honako printzipio hauek aplikatzera bideratuko dute beren gobernu-ekintza: tratu-berdintasuna, ekitatea, aniztasunaren errespetua, genero-ikuspegia txertatzea, sexuaren araberako rol eta estereotipoak desagerraraztea, eta emakumeen eta gizonen ordezkartza orekatua kirol erakundeen kudeaketa eta zuzendaritza organoetan.

2- Benetako berdintasun eraginkorra lortze aldera, botere publikoek sustatuko dute emakumeek jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera, bizitzako etapa guztietara zuzendutako eta maila guztietako programa espezifikoak garatuz, eta, orobat, kudeaketa eta erabaki esparruetan parte hartzeko aukera sustatuz.

3- Administrazio publikoen laguntza-deialdietan, berdintasunaren eta ekitatearen printzipioen erabateko errespetua baloratuko da, bai eta sensibilizazio-politiken integrazioa ere, sexu-orientazioaren eta genero-nortasunaren aniztasunari dagokionez, erakunde eskatzaileen antolamenduan eta funtzionamenduan.

deportivos y de actividad física municipales, así como su gestión y mantenimiento.

Esta misma Ley, en el artículo 23 acerca de la igualdad, señala lo siguiente:

1- Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus competencias, dirigirán su acción de gobierno de modo que el acceso de la ciudadanía a la práctica de la actividad física y del deporte se realice mediante la aplicación de los principios de igualdad de trato, equidad, respeto a la diversidad, integración de la perspectiva de género, eliminación de roles y estereotipos en función del sexo, y representación equilibrada de mujeres y hombres en los órganos de gestión y dirección de las organizaciones deportivas.

2- Para la consecución real y efectiva de la igualdad, los poderes públicos promoverán el acceso de las mujeres a la actividad físico-deportiva a través del desarrollo de programas específicos dirigidos a todas las etapas de la vida y en todos los niveles, así como su acceso a los ámbitos de gestión y decisión.

3- En las convocatorias de ayudas de las administraciones públicas se valorará el pleno respeto a los principios de igualdad y equidad y la integración de políticas de sensibilización en cuanto a la diversidad de orientación sexual y de identidad de género en la organización y funcionamiento de las entidades solicitantes o en la organización de actividades deportivas.

HIRUGARRENA

Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 1. artikulua toki-autonomia aitortzen du kasuan kasuko kolektibitateen interes propioak kudeatzeko orduan, eta horrek esan nahi du toki-erakundeek helburuak betetzeko eta beren eskumenen esparruan jarduteko gaitasun handia dutela, lege-testu bereko 5. artikuluan ezartzen den bezala.

Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean (Toki Gobernuaren Modernizatzeko Neurriak buruzko abenduaren 16ko 57/2003 Legeak eguneratua), alde batetik, Kirolari buruzko abenduaren 30eko 39/2022 Estatuko Legean eta, bestetik, Euskadiko Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzko martxoaren 30eko 2/2023 Legean ezarritakoaren arabera jarduten dute.

LAUGARRENA

Vitoria – Gasteizko Udalak, Kirol Zerbitzuaren bidez, eta Baskonia Alavés Fundazioaren bidez, besteak beste, kirol modalitateak eta, oro har, jarduera fisikoa sustatzea, bai eta kirolean berdintasuna, ekitatea eta inklusioa sustatzea dute helburu.

BOSGARRENA: DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

TERCERO

El artículo 1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de bases de régimen local, reconoce la autonomía local en la gestión de los intereses propios de las correspondientes colectividades, lo que se traduce en la amplia capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines y en el ámbito de sus competencias, tal como se establece en el artículo 5 del mismo cuerpo legal.

Actúan en el ejercicio de sus respectivas competencias, conforme a lo establecido en la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, actualizada por Ley 57/2003, 16 de diciembre, de medidas para la modernización del gobierno local, por una parte, por la Ley Estatal 39/2022, de 30 de diciembre de la ley del deporte por otra parte, y por la Ley 2/2023, 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco.

CUARTO

El Ayuntamiento de Vitoria – Gasteiz a través del Servicio de Deporte y la Fundación Baskonia Alavés tienen entre su competencia y fines lograr la programación y el fomento del deporte, así como, la actividad física en general, la promoción de igualdad, la equidad en el deporte y la inclusión.

QUINTO: PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

Hitzarmen honek dirulaguntza izenduna du, eta jasota dago Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027), Gobernu Batzordeak 2025eko urtarrilaren 17an onartua.

Hitzarmenaren bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

Kirol Zerbitzuaren HELBURU OROKORRAK:

- Gizarte elkarteek eta boluntarioek eskuzabaltasunez antolatzen dituzten kirol eta aisialdi ekintzak sustatzea eta laguntzea. Hori horrela, jarduera horiek ahalbidetzeko espazioak lagako dizkie eta laguntza emango die, antolakuntza zein logistika arloan. Helburua da elkartegintza-mugimendu solidario, kooperante eta independente bat indartzea, bere jarduerak gidatzeko eta sendotzeko gai izango dena.

SECTOR

Nazio mailan garrantzi soziala duten lehenengo eta bigarren maila gorenetakoa taldeak dituzten klubak.

Kirol Zerbitzuaren HELBURU ESPEZIFIKOAK:

- Laguntza ekonomikoa ematea maila goreneko liga nazionaletan parte hartzen

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno de 17 de enero de 2025.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son los siguientes:

OBJETIVOS GENERALES del Servicio de Deporte:

- Fomentar y colaborar con las acciones de carácter físico-recreativo y deportivo desinteresadas del tejido asociativo, así como con el voluntariado, favoreciendo su desarrollo a través de la cesión de espacios, apoyo organizativo y logístico, con el objetivo de fortalecer un movimiento asociativo solidario, cooperante e independiente capaz de liderar y consolidar sus actuaciones.

SECTOR

Clubes deportivos con equipos en ligas de primera y segunda máxima categoría Nacional de relevancia social.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS del Servicio de Deporte:

- Colaboración económica con Clubes que compiten en ligas de máxima categoría

duten klubei, honako hauek garatzeko:

- Kirol egiturari dagozkion jarduera fisikoko programak egitea.
- Lankidetzeta eta sustapena egitea, kirol eremuan, modalitate horren baitan.
- Nazio mailako lehiaketa ofizial federatuetako bi maila gorenetakoren baten parte hartzea.

Vitoria-Gasteizko Udalaren indarreko aurrekontuan Baskonia Alavés Fundazioaren aldeko dirulaguntza izenduna aurreikusita dago, 4. kapituluan esleitutako kredituaren barruan.

Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorraren 26. artikulua xedatzen du hitzarmenak izango direla Gasteizko Udalaren aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Bestalde, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) 65. artikuluan aurreikusten duenez, kasu horietan, hitzarmena laguntza emateko oinarri arautzaile izango da, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako, eta hitzarmenaren beharrezko edukia zehazten du.

SEIGARRENA: EGOKITASUNA

Nacional, para el desarrollo de:

- Programas de actividad física de la estructura deportiva.
- Actividades de promoción y colaboración de la modalidad y el ámbito deportivo.
- Participación del equipo de más nivel en alguna de las dos competiciones de máxima categoría de Competición Nacional Oficial Federada.

En el vigente presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de la Fundación Baskonia-Alavés dentro del crédito consignado en el Capítulo 4.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo 26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que en estos supuestos el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

SEXTO: CONVENIENCIA

Gasteizko Udalak uste du bere kirol politika bideratu behar duela, batez ere, kirola sustatzera herritar guztien artean; hau da, kirola egitea sustatu behar duela, hiriko bizitza sozial eta kulturean parte hartzeko modu egoki gisa.

Helburu horiek betetzeari dagokionez, Udalak uste du egokia dela kirol-elkartegintza bultzatzea eta hiriko erakunde eta klubekin elkarlanean jardutea.

Baskonia Alavés Fundazioa saskibaloia sustatzeko sortu da. Helburu horrekin hainbat jardura antolatzen ditu, eta horietan SASKI BASKONIA (kirol sozietate anonimoa) erabiltzen du erreferente gisa, sozietate horrek hainbat talde baititu goi-mailako leihaketat. Horien artean talde profesionala da bereziki ezaguna, estatuko kategoria gorenean (ACB) lehiatzen baitu, baita Europako kategoria gorenean duela 10 urte baino gehiago (Euroliga).

Bestalde, Baskonia Alavés Fundazioa hitzarmenak egiten ari da hiriko klub nagusiekin, Gasteizko eta Arabako kirolarien progresioa ahalbidetzeko. Hori horrela, sare asoziatibo bat sortzen ari da, kirolariei norberaren mailaren arabera praktika ibilbideak eskaintzen dizkiena.

Talde horren ospeak dimentsio berezia ematen die erakundeak eskaintzen dituen jardueri. Hori horrela, jardura fisikorako eta osasun-ohiturak sortzeko motibazioa proiektatzen du haurren eta

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz considera que su política deportiva debe dirigirse esencialmente a la promoción del deporte entre la ciudadanía, fomentando su práctica como forma adecuada de participación en la vida social y cultural.

En el cumplimiento de esos objetivos el Ayuntamiento entiende que debe propiciarse el asociacionismo deportivo y la colaboración con las entidades y Clubes de nuestra ciudad.

La Fundación Baskonia-Alavés está constituida con la finalidad de promocionar el deporte del baloncesto y a tal fin realiza diversas actividades que cuentan con el referente de la S.A.D. SASKI BASKONIA que participa en competiciones con varios equipos entre los que ha alcanzado una especial notoriedad el equipo profesional que compite en la máxima categoría nacional (ACB) y máxima categoría europea desde hace más de 10 años (Euroliga).

Por otra parte, la Fundación Baskonia-Alavés, en aras a favorecer la progresión de deportistas vitorianos y Alavéses está formalizando acuerdos con los principales clubes de la ciudad, vertebrando, en suma, un tejido asociativo que ofrece itinerarios de práctica de acuerdo al nivel de los deportistas.

Esta notoriedad confiere a las actividades ofertadas por la entidad una dimensión especial, proyectando en la población infantil y juvenil una motivación hacia la actividad física y la creación

gazteen artean. Herritarrek orohar taldearekin identifikatzeak eredu positiboa zabaltzen du kohesio sozial eta hezitzaileko.

Ikuspegi horretatik, Udalak konnotazio bereziak ematen dizkio akordio honi, erakundearen ospeak eta garrantziak dakarren balio erantsia dela eta.

Ondorioz, erakunde biek, VITORIA-GASTEIZKO UDALAK eta BASKONIA-ALAVÉS FUNDAZIOAK, lankidetzaren berezia ezarri nahi dute. Horretarako, hitzarmen hau formalizatu dute. Testua Tokiko Gobernu Batzarrak onartu du, 2025eko azaroaren 28an egindako ohiko bilkuran hartutako Erabakiaren bidez. Hitzarmenak honako klausula hauek ditu:

Horiek horrela, bi aldeek erabaki dute hitzarmen hau sinatzea, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK:

LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA

Hitzarmen honen helburua da Vitoria-Gasteizko Udala (Kirol Zerbitzua) eta Baskonia Alavés Fundazioaren arteko lankidetzaren izatea, emakumeen saskibaloia sustatzeko, klubaren egituraren bidez eta jardueren atalean deskribatutako jardueren bidez. Atal horretan Baskonia Alavés Fundazioak garatuko dituen jarduerak identifikatzen dira, bai saskibaloia

de hábitos de salud. Así, la identificación de conjunto de la ciudadanía con el equipo posibilita un modelo positivo de cohesión social y educativa.

Es desde esta perspectiva desde donde el Ayuntamiento atribuye a este acuerdo unas connotaciones especiales, dado el valor añadido que la relevancia de la entidad aporta.

En consecuencia, estas entidades, AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ y la FUNDACIÓN BASKONIA-ALAVÉS desean establecer una especial colaboración y a tal fin, proceden a la formalización de un convenio de colaboración, cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el 28 de noviembre de 2025 con las siguientes cláusulas.

En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:

CLAUSULAS:

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO

El objeto del presente convenio es la colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Servicio de Deporte) y la Fundación Baskonia Alavés para el fomento del baloncesto a través de la estructura del club y mediante el desarrollo de las actividades descritas en el apartado actividades por parte de la Fundación Baskonia Alavés destinada, tanto al fomento del

sustatzeko, bai aisialdi denbora betetzeko, bereziki haur eta gazteen kasuan.

baloncesto, como al ámbito de ocupación del ocio, especialmente dirigido a la población femenina infantil y juvenil.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmena 2025eko **uztailaren 1etik 2026ko ekainaren 30era** arte egongo da indarrean.

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio tendrá vigencia desde el **1 de julio de 2025 al 30 de junio de 2026.**

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN AURREKONTU-KREDITUA ETA ZENBATEKOA

Hitzarmenaren gehienezko aurrekontua EHUN ETA AMAR MILA EUROKOA (141.000,00 €) da, honela banatuta:

- HOGEITA ZORTZI MILA BOSTEHUN ETA BERROGEI EURO (28.540,00 €), 2025eko **uztailaren 1etik 2025eko abenduaren 31ra bitartean**, 2025eko Kirol Zerbitzuaren **24 40 03 3411 4 8928** partidaren kargura.
- EHUN ETA HAMABI MILA LAUREHUN ETA HIROREGI MILA EURO (112.460,00€), 2026ko **urtarrilaren 1etik 2026ko ekainaren 30era bitartean** 2026ko, Kirol Zerbitzuaren aurrekontuaren kargura. dagokion ekitaldian kreditu egokia eta nahikoa egotearen mende.

TERCERA.- CREDITO PRESUPUESTARIO AL QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E IMPORTE DE LA MISMA

El presupuesto máximo del convenio asciende a CIENTO DIEZ MIL EUROS (141.000,00€) distribuidos del siguiente modo:

- VEINTIOCHO MIL QUINIENTOS CUARENTA EUROS (28.540,00 €), para el periodo desde el **1 de julio de 2025 hasta el 31 de diciembre de 2025** con cargo a la partida **24 40 03 3411 4 8928** del presupuesto del Servicio de Deporte de 2025.
- TRES MIL CUATROCIENTOS EUROS (112.460,00€), para el periodo desde el **01 de enero de 2026 hasta el 30 de junio de 2026**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte 2026, supeditado a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el ejercicio correspondiente.

LAUGARRENA.- ERAKUNDEAREN KONPROMISOAK

CUARTA.- COMPROMISOS DE LA ENTIDAD

GENERO-IKUSPEGIA

1. Debekatuta dago giza duintasuna urratzen duen edo sexuagatiko, jatorri etniko edo nazionalagatiko, erlijio edo sinesmenagatiko, desgaitasunagatiko, adinagatiko edo sexu-orientazioagatiko diskriminazioa sustatzen duen komunikazio oro.

2. Dokumentazio, publizitate, irudi, musika, saritze edo material guztietan sexismorik gabeko hizkera erabili behar da, emakumeen kontrako bereizkeria edo estereotipo sexistak bultzatzen dituzten irudiak saihestu behar dira, eta berdintasunaren, erantzukidetasunaren eta rol eta genero-identitate pluraltasunaren aldeko irudiak sustatu behar dira. Betebehar horiek aldez aurreko antolakuntzari aplikatuko zaizkio, jardunaldietan zehar eta sari-banaketan.

BESTE KONPROMISO BATZUK

Baskonia Alavés Fundazioak jarduera-programa bat garatuko du, bereziki haur eta gazteei zuzendutakoak, neskak zein mutilak izan. Programa horretan sartuko dira: saskibaloia sustatzeko jarduerak, jarduera sozialak edota kirolean balioak sustatzeko jarduerak.

Programak aldez aurretik aurreikusitako eduki bat izango du. Edukia aldatu ahal izango da, alderdietako edozeinek proposatuta, Kirol Zerbitzuaren baimenarekin eta jarduera eskaintza murriztu gabe. Jardueretan aldaketarik

PERSPECTIVA DE GÉNERO

1. Se prohíbe toda comunicación que vulnere la dignidad humana o fomente la discriminación por razón de sexo, origen étnico o nacional, religión o creencia, discapacidad, edad u orientación sexual.

2. Toda la documentación, publicidad, imagen, música, premiación o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros. Aplicando dichas obligaciones a la organización previa, durante todo el transcurso de las jornadas y a la entrega de premios.

OTROS COMPROMISOS

La Fundación Baskonia Alavés llevará a cabo un programa de actividades destinado tanto al fomento del baloncesto, como a acciones sociales y de promoción en valores en el deporte, especialmente dirigido a niñas/os y jóvenes de ambos sexos.

Este programa tendrá un contenido previsto. El cual podrá ser modificado, a propuesta de cualquiera de las partes, pero con la autorización del Servicio de Deporte, siempre que, en conjunto, la oferta de actividades no sufra

edo jarduera berririk proposatzekotan, Baskonia Alavés Fundazioak Udaleko Kirol Zerbitzuaren argibide teknikoak eta lehentasunak jarraituko ditu. Halaber, Gasteizko Udalak Baskonia Alavés Fundazioaren laguntza eskatu dezake sentsibilizazio-ekintzak egiteko.

Baskonia-Alavés Fundazioak harremanetarako pertsona bat ezartzeko konpromisoa hartzen du, udaleko teknikariekin egin beharreko eskaerak eta ekintzak kudeatzeko. Pertsona horrek gehienez 72 orduko epean erantzun beharko du. Koordinazioaren arduraduna aldatzen bada, Zerbitzuko arduradunei jakinaraziko zaie eta harremanetarako kontaktu berria luzatuko zaie.

4.1 JARDUEREN PROGRAMA

KIROL PRAKTIKARA BIDERATUTAKO PROIEKTUAK:

- Gizarteratzea sustatzeko kirol proiektuak. Baskonia4Life: Komunitatearekin elkarlanean aritzeko proiektu bat da. Saskibaloia entrenamenduak antolatzen dira aukera-desberdintasuneko egoeran dauden gazteentzat, horrek beren garapena eta bizikaltatea hobetzen laguntzen baititu. Entrenamenduak astero egiten dira edota Gabonetako eta Aste Santua oporaldietan, Gizarte Campusen bidez. Baskonia Mixed Ability eta Euroleague One Team proiektuen

disminución. Además, la Fundación Baskonia Alavés atenderá, en caso de realizarse, modificaciones o propuestas de nuevas actividades, las indicaciones técnicas o preferencias de contenido que le sean marcadas por el Servicio Municipal de Deportes. Así mismo el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz podrá solicitar colaboración a la Fundación Baskonia Alavés para llevar a cabo acciones de sensibilización.

La Fundación Baskonia-Alavés se compromete a establecer una persona de contacto para gestionar las peticiones y acciones a llevar a cabo con el personal técnico del ayuntamiento que deberá dar respuesta en un plazo no superior a 72h. En el caso de que la persona responsable de la coordinación cambie, se comunicará y se entregará el nuevo contacto al personal responsable del Servicio.

4.1 PROGRAMA DE ACTIVIDADES

PROYECTOS DE PRÁCTICA DEPORTIVA:

- Proyectos deportivos de fomento de la Inclusión Social Proyecto Baskonia4Life: Es un proyecto que busca colaborar con la comunidad realizando entrenamientos de baloncesto con jóvenes en desigualdad de oportunidades, contribuyendo de manera activa al desarrollo y mejora de su calidad de vida. Se realizan entrenamientos semanales y Campus Sociales en épocas vacacionales de Navidad y Semana Santa. Forma parte del proyecto Baskonia Mixed

barnean kokatzen da eta proiektuan 5 elkartek hartzen dute parte: Uztargi, Gizarterako, Save the Children, Accem eta Down Araba). Orotara 120 bat parte-hartzaile dira eskolatan eta 45 campus bakoitzean.

- Entrenamenduak: 2025eko urritik eta 2026ko maiatzera.
- Gabonetako Gizarte Campusa: 2025eko abenduaren 23 eta 24an.
- Aste Santuko Gizarte Campusa: 2026ko apirilaren 8 eta 9an.
- Aldabe gizarte-etxean.

JARDUERA IREKIAK SASKIBALOIAREN SUSTAPENERAKO, FORMAZIORAKO ETA ZABALKUNDERAKO.

- 3x3 txapelketa: 2026ko ekainean zehar haur eta gazteei zuzendutako txapelketa irekia egingo da hiriko hainbat tokitan. Ekitaldi honen zabalkundea udalarekin batera egingo da.
- Formazio-jardunaldiak teknikarientzat: klinik bat egitea aurreikusi da, ACB mailakoa. Eduki teknikoa eskola-adinean edo prestakuntzan dauden haur eta gazteekin aplikatzeko modua izan daiteke. BAKHen izango da. Ziur aski, formazio telematikoa izango da: irekia eta doakoa.

Ability y Euroleague One Team en el que toman parte 5 asociaciones (Uztargi, Gizarterako, Save the children, Accem y Down Araba), con aproximadamente 20 participantes en escuelas y 45 en cada campus.

- Entrenamientos: entre octubre 2025 y mayo 2026.
- Campus Social Navidad: 23 y 24 de diciembre de 2025.
- Campus Social Semana Santa: 8 y 9 de abril de 2026.
- Lugar: C.C: Aldabe

ACTIVIDADES ABIERTAS DE PROMOCIÓN, FORMACIÓN Y DIFUSIÓN DEL BALONCESTO.

- Torneo 3x3: Durante el mes de junio de 2026 en se realizará un torneo abierto dirigido a la población infantil y juvenil que se realizará en diferentes localizaciones de la ciudad. La difusión de este evento se realizará conjuntamente con el ayuntamiento.
- Jornadas formativas para personal técnico: Previsto clinic de entrenador nivel ACB con contenido técnico aplicable a edades escolares o de formación. En BAKH. Probablemente será una formación telemática, abierta y de inscripción gratuita.

- Formazio teknikoa herrialdeko klubetako teknikariek eta hezitzaileek kualifikazioa lortzeko, bai kirol arloan eta bai beste gai batzuei dagokienez, hala nola prestaketa fisikoa, nutrizioa edo kudeaketa. 4 formazio izango dira. Jardunaldi horiek Baskonia Alavés Fundazioaren ekimenez antolatu ahal izango dira, edo Kirol Zerbitzuak bere programazioaren barruan proposatua, programa ireki eta doako moduan. 4 formazio-saio izango dira eta, egoerak ahalbidetzen badu, udaberrian egingo dira modu presentzialean, BAKHeKO instalazioan. Saioek bi parte izango dituzte: lehena teorikoa eta bigarrena praktikoa saskibaloiko kantzari. 60 eta 90 minutu arteko iraupena izango dute.
- 4 Formaciones técnicas para promover la calificación de personal técnico y educador de clubes de la provincia tanto en materia deportiva, como en otras materias como en la preparación física, nutrición, gestión... Estas jornadas podrán concretarse tanto por iniciativa de la FUNDACIÓN Baskonia Alavés o por propuesta del Servicio de Deporte, dentro de sus programas, abierto y de inscripción gratuita. Si la situación lo permite, las planificaremos para primavera, de manera presencial y en la instalación de BAKH para que puedan constar de una parte teórica y otra práctica en cancha. Cada una de las jornadas tendrá una duración de entre 60 y 90 minutos.
- Hitzarmenak hiriko klubekin. Talde Hitzarmena hiriko 13 klubeko 25 talderekin burutuko da eta bakoitzak 5 baloi eta 13 ekipazio jasoko ditu eta ACBko edo Euroligako 3 partidatarako sarrerak taldekide bakoitzarentzat (kirolariak izan zein egiturako pertsonak izan). Klub bakoitzetik talde batek baino gehiagok parte har dezake. Guztira, hitzarmenean 25 talde jaso dira, honako klub hauek: CALASANZ, PREMAVI, CORAZONISTAS, SAN PRUDENCIO, LLODIO, EGIBIDE, SAN VIATOR, SAN MARTÍN, UNAMUNO, AGURAIN, VERACRUZ, CARMELITAS.
- Convenios con clubes de la ciudad: Convenio con 25 equipos pertenecientes a 13 clubes en el que se entregan 5 balones por equipo, 13 equipaciones de baloncesto y entradas para 3 partidos de ACB o Euroliga para cada componente del equipo (deportistas y estructura). En total en el convenio se incluyen 25 equipos de diferentes clubes: CALASANZ, PREMAVI, CORAZONISTAS, SAN PRUDENCIO, LLODIO, EGIBIDE, SAN VIATOR, SAN MARTÍN, UNAMUNO, AGURAIN, VERACRUZ, CARMELITAS.

- Saskibaloiazen hedapena handitzeko jarduerak, aire libreko kirol espazioetan (bide publikoan). 2 jardunaldi antolatuko dira, hiriko parkeetan. Bi alderdiek adostuko dituzte data, edukiak, materiala eta aukerak.
- Udako Campusa: 2026ko ekainaren 23tik uztailaren 26ra.
- Gabonetako Campusa: 2025eko abenduaren 22, 23, 24, 26an eta abenduaren 29, 30, 31 eta 2026ko urtarrilaren 2a.
- Aste Santuko Campusa: 2026ko apirilaren 7tik 10era.
- Actividades de difusión del baloncesto en espacios deportivos exteriores (vía pública). 2 jornadas en diferentes parques de la ciudad. Se acordará entre las partes, la fecha, contenidos, material y posibilidades.
- Campus de verano: del 23 de junio al 31 de julio de 2026.
- Campus de Navidad: los días 22, 23, 24, 26 de diciembre de 2025 y 29, 30, 31 de diciembre y 2 de enero de 2026.
- Campus de Semana Santa: Del 7 al 10 de abril de 2026.

JARDUERA SOZIALAK ETA KIROLEAN BALIOAK LANTZEKO JARDUERAK

- Aker eta Babazorro maskotek udalaren jardueretan edota beste entitate batzuek antolatutakoetan parte hartuko dute: gutxienez 5 jardueretan. Beste entitateen jarduerak direnean, Kirol Zerbitzuaren oniritzia beharko da, eta harekin adostuko da jarduera horiek zein izango diren. Maskotak, oro har, 2 orduz egongo dira jarduera bakoitzean; edo 3 orduz, Zeledoi Txiki eta Olarizu egunetan. Konpromisoen egutegiaren arabera, 5 jardunaldi gehiagotan parte hartzeko aukera egongo da. Jarduera horiek lehen taldearen partiduekin bat ez datozenean egingo

ACTIVIDADES SOCIALES Y DE PROMOCIÓN EN VALORES

- Presencia de Aker y Babazorro en 5 jornadas como mínimo de actividades municipales u organizadas por otras entidades (estas acordadas y con el visto bueno del Servicio de Deporte), con presencia mínima general de 2 horas y de 3 horas tanto en Celedón Txiki como en Olarizu. Posibilidad de ampliar otras 5 jornadas más en función del calendario de compromisos. Estas actividades se llevarán a cabo siempre y cuando no coincidan con partidos del primer equipo.

dira.

- Lehen taldeko jokalariek eta Aker maskotak hainbat bisita egingo dituzte ikastetxeetara, ospitaleetara eta udalaren zenbait zentrotara (adinekoen zentroetara gizarte etxeetako programetara...) 2025eko azarotik 2026ko maiatzera bitartean. Bisitak ospitaleetara gabonetan. Eskoletara egindako bisitetatik erdia, gutxienez, eskola publikoetara izan behako da. Gutxienez 45 minutuko 10 bisita bermatuko dira. Bakoitzaren aurretik, helburuak eta edukiak zehaztuko dira: jokalaria kopurua, klubaren opariak ematea, baloiak, kamisetak, posterrak, jostailuak...
- Lehen taldeko entrenatzailearen bisita gizarte-etxe batera, kirolari eta entrenatzaile gisa izandako esperientzia kontatuko duen hitzaldi bat antolatzeko. Bestela, talde teknikoko edozein kidek eman ahal izango du hitzaldia (fisioterapeutak, prestatzaile fisikoak, nutrizionistak...). Gaia aldeztu aurretik zehaztuko da.
- Esperientziak. Partida bitartean, pabiloia eta VIP guneak ezagutzeko bisita gidatuak: gutxienez 20 lagunekoko taldeak. Baskonia Alavés Fundazioak horrelako hiru esperientzia antolatuko ditu eta 100
- Visitas de jugadores del primer equipo y mascota Aker a centros escolares, hospitales y centros municipales (centros de personas mayores, programas en centros cívicos...) entre noviembre de 2025 y mayo de 2026. Visita a hospitales en Navidad. Al menos la mitad de las visitas a centros escolares tendrán que ser a colegios públicos. Se garantizan 10 jornadas con una duración mínima de 45 minutos. Previamente a cada jornada se concretarán los objetivos y contenidos de la misma: número de jugadores, entrega de obsequios relacionados con los clubes, balones, camisetas, poster, juguetes...
- Visita del entrenador del primer equipo a un centro cívico para organizar una charla en la que contará su experiencia como deportista y entrenador. En su defecto, la charla podrá ser impartida por cualquier miembro del equipo técnico (fisioterapeuta, preparador físico, nutricionista...). La temática se concretará con antelación.
- Experiencias: Visitas guiadas al pabellón y zonas VIP durante un partido, de grupos mínimos de 20 personas. La Fundación Baskonia Alavés aportará tres experiencias y otras 100 entradas que serán utilizadas por el Servicio de

- sarrera emango ditu. Kirol Zerbitzuak sari bezala erabiliko ditu Udalak antolatzen dituen programetan eta ekintzetan. Eskera 15 egun lehenago zehaztuko dira.
- 3x3 txapelketaren antolaketa udal kirol instalazioetan. Erakundeak gutxienez 2 txapelketetan lagunduko du eta antolatuko ditu, maskota bertan izango delarik eta parte-hartzaile eta/edo irabazleentzako materiala eta opariak banatuko ditu. Txapelketak udalak antolatutako kanpainak, ikastaroak edo jarduerak sustatzeko edo bultzatzeko egingo dira.
 - Erakundeak Kirol Zerbitzuak antolatutako kanpainak eta jarduerak sustatzeko honako material hau jarrito du bere escurra: gutxienez 40 baloi, 40 bufanda eta lehen taldearen 30 kamiseta (horietako 15 sinatuta). Kamiseten tailak zehazten dira: 8 S, 8 M, 8 L, 6 XL.
 - Deporte para premiar acciones o promocionar programas municipales. Se concretarán con 15 días de antelación.
 - Organización de campeonato 3x3 en instalaciones deportivas municipales. La entidad organizará y colaborará en la organización de al menos 2 campeonatos 3x3 en los que se contará con la presencia de la mascota y entrega de material y obsequios para los participantes y/o ganadores. Los campeonatos se celebrarán con el motivo de promocionar o impulsar campañas, cursos o actividades organizadas por el ayuntamiento.
 - Entrega de merchandising para la promoción de actividades llevadas a cabo por el Servicio de Deporte, con un mínimo de 40 balones, 40 bufandas y 30 camisetas del primer equipo (15 de ellas firmadas). Se determinan los tallajes de las camisetas: 8 S, 8 M, 8 L, 6 XL.

ELEMENTOS GRAFIKOAK LAGATZEA

Horretarako, Baskonia Alavés Fundazioak konpromisoa hartzen du proiektua egin bitartean ekoiztutako elementu grafikoak eta ikus-entzunezko materiala lagatzeko, honako ezaugarri hauekin (zehaztu beharreko alderdia):

- Gutxienez 10 argazki formatu horizontal eta

CESIÓN DE ELEMENTOS GRAFICOS

Para ello, la Fundación Baskonia Alavés se compromete a ceder elementos gráficos así como material audiovisual producido durante la realización del mismo, con las siguientes características (aspecto a determinar):

- Al menos 10 fotografías en formato horizontal y

bertikalean, .jpg luzapena eta bereizmen handia (gutxienez 300 ppp).

- Bideoa mp4. formatuan. Bideoak azpigituluak baditu, bereiz emango dira bideo-fitxategiak eta testu-fitxategiak.
- Material hori Udalaren eskura jarriko da bitarteko telematikoen edo sistema periferikoen bidez (CD, pendrive).

4.2 KIROL EGITURAREN AURREKONTUA

KIROL EGITURAREN GASTUAK	
EROSKETAK	3.000,00 €
UDAL INSTALAZIOAK	5.000,00 €
EGONALDIA ETA MANTENUA	7.000,00 €
JOAN-ETORRIAK	7.000,00 €
HAINBAT GASTU	6.000,00 €
PERTSONAL GASTUAK	214.000,00 €
GUZTIRA	242.000,00 €

DIRU SARRERAK	
AYUNTAMIENTO VITORIA-GASTEIZ	141.000,00 €
JOKALARIEN KUOTAK	54.000,00 €
GUZTIRA	195.000,00 €

DEFIZITA	
GASTUAK	242.000,00 €
DIRU-SARRERAK	195.000,00 €

vertical, extensión .jpg y alta resolución (mínimo 300 ppp)

- Vídeo en formato mp4. Si el video contiene subtítulos, se entregarán de forma separada los archivos de vídeo y los de texto.
- Este material se pondrá a disposición del Ayuntamiento por medios telemáticos o sistemas periféricos (CD, pendrive).

4.2 PRESUPUESTO DE LA ESTRUCTURA DEPORTIVA

GASTOS ESTRUCTURA DEPORTIVA	
COMPRAS	3.000,00 €
INSTALACIONES MUNICIPALES	5.000,00 €
ESTANCIA Y MANUTENCIÓN	7.000,00 €
DESPLAZAMIENTOS	7.000,00 €
GASTOS VARIOS	6.000,00 €
GASTOS DE PERSONAL	214.000,00 €
TOTAL	242.000,00 €

INGRESOS	
AYUDAS AYTO V-G	141.000,00 €
CUOTA DE JUGADORES/AS	54.000,00 €
TOTAL	195.000,00 €

DEFICIT	
GASTOS	242.000,00 €
INGRESOS	195.000,00 €

GUZTIRA	47.000,00 €
----------------	--------------------

TOTAL	47.000,00 €
--------------	--------------------

BOSTGARRENA.- UDALAREN KONPROMISOAK ETA DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Vitoria-Gasteizko Udalak, gehienez, 141.000,00 euroko dirulaguntza bideratuko du 2025-2026 denboraldian, Baskonia Alavés Fundazioak hitzarmenaren xede den jarduna garatzeko.

Diruz lagundutako zenbatekoa hiru ordainketatan ordainduko da, betiere ondoren adierazitako baldintzak betetzen badira:

- Lehenengo ordainketa, HOGEITA ZORTZI MILA BOSTEHUN ETA BERROGEI EURO izango dira (28.540,00 €) 2025eko aurrekontuko **24 40 03 3411 4 8928** partidaren kargura.
- Bigarren ordainketa, urtearen lehenengo hiruhilekoaren barruan, EHUN ETA BOST MILA LAUREHUN ETA HAMAR MILA EUROKOA (105.410,00 €), 2026ko Kirol Zerbitzuaren aurrekontuaren kargura, dagokion ekitaldian kreditu egokia eta nahikoa badago.
- Hirugarren ordainketa, gastuak justifikatu ondoren, diruz lagundutako zenbatekoaren %5, hau da ZAZPI MILA ETA BERROGEITA HAMAR EURO (7.050,00 €), aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu nahikoa egoatearen

QUINTA. -COMPROMISOS MUNICIPALES Y FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la temporada 2025-2026 destinará una subvención máxima de 141.000,00 € para la actividad desarrollada por la Fundación Baskonia Alavés definida en el objeto del convenio.

La cantidad subvencionada se abonará en tres pagos, siempre que concurren las condiciones expuestas señaladas posteriormente:

- Primer pago, por un importe de VEINTIOCHO MIL QUINIENTOS CUARENTA EUROS (28.540,00 €) con cargo la **24 40 03 3411 4 8928** del presupuesto correspondiente al ejercicio 2025.
- Segundo pago, dentro del primer trimestre del año, por un importe de CIENTO CINCO MIL CUATROCIENTOS DIEZ MIL EUROS (105.410,00 €), con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte 2026 y supeditado a la existencia de crédito adecuado y suficiente.
- Tercer pago, tras la justificación de los gastos, que corresponde al 5% de la cantidad subvencionada, por un importe de SIETE MIL CINCUENTA EUROS (7.050,00 €), con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte de

mende. Ordainketa hori egingo da entitateak egiaztatzen duenean hitzarmenaren helburuak bete direla eta jasotako funtsak horretarako erabili direla, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritako epean eta moduan.

Kirol Zerbitzuak jarduera horiek garatzeko behar diren udal instalazioak lagako ditu, bere programazioak hori ahalbidetzen duen neurrian eta horretarako dauden irizpideen arabera. Horretarako prezioen ordenantza aplikatuko da.

Bide publikoa erabiltzen bada, Baskonia Alavés Fundazioak, jardueraren antolatzailea den aldetik, horretarako baimena eskatu behar dio Espazio Publikoaren eta Auzoen Sailari.

Dirulaguntza 2026ko irailaren 30a baino lehen justifikatuko da. Horretarako hitzarmen honen 8. atalean deskribatzen direnak jarraituko dira.

Ezin izango da dirulaguntza ordaindu erakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean ez dituen bitartean edo itzulketa-ebazpen baten bidez zorduna den bitartean.

2026, quedando supeditado a la existencia de crédito adecuado y suficiente en dicho ejercicio. Este abono se realizará una vez acreditado por la entidad el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y aplicación de los fondos percibidos en el plazo y forma establecidos en cláusula octava del presente convenio.

El Servicio de Deporte aportará, dentro de las posibilidades que la programación permita, las Instalaciones Deportivas Municipales necesarias para el desarrollo de estas actividades de acuerdo a los criterios establecidos y Ordenanzas de precios.

Si se realiza uso de la vía pública, se deberá realizar solicitud por parte de la Fundación Baskonia Alavés, como organizadora de la actividad, al Departamento de Espacio Público y Barrios.

La subvención se justificará **antes del 30 de septiembre de 2026** según los requisitos que se describen en el apartado 8 del presente convenio.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Era berean, dirulaguntza ez da ordainduko erakunde onuradunak Udal honek emandako beste dirulaguntzaren bat justifikatzeke badu edo, hala eskatu zaionean, aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutakoarekin. Azkenean gauzatutako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutzeinteresak itzuli behar izatearen kalterik gabe, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 41.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

SEIGARRENA.- PUBLIZITATEA ETA ZABALKUNDEA

Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra ezartzen duenez, liburuxken, kartelen edo beste edozein euskarriren bidez beren jarduera zabaltzen duten erakunde onuradunek bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dute.

Era berean, dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztietan hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak eragiten

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

El Servicio de Deporte, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

SEXTA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

La Ordenanza Municipal de Subvenciones establece que las entidades beneficiarias que realicen una difusión de su actividad mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte deberán hacerlo en ambas lenguas oficiales.

De igual manera en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o

dituen edozein irudi saihestu beharko dute, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, erantzunkidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute.

Jarduera garrantzitsu guztiek udal-ordezkariei presentzia izan beharko dute, eta, horretarako, dagokion gonbidapena egingo da.

Era berean, argitara eman beharko dute udalaren finantzaketa, Gasteizko Udalaren logotipoa barne, diruz lagundutako jarduerarako sortzen edo erabiltzen dituzten inprimatutako materialetan, oroitzapenezko plaketan, bitarteko elektroniko edo ikus-entzunezkoetan, iragarkietan eta gainerako hedabideetan.

Baskonia Alavés Fundazioak bere webgunearen, sare sozialen, liburuxken, tokiko prentsaren iragarkien eta klubaren aldizkariaren bitartez jarduerak sustatuko ditu. Udalaren irudiak hitzarmen honen xede diren jarduerak egiteko egiten diren ekipazioetan egon beharko du.

Izen ematea daramatenak eta, beraz, euskarri guztietan Udalaren babesa sar dezakegunak, hauek izango dira:

- Baskonia eta Fundazioaren webguneetan agertzea.
- Komunikazioak hainbat sare sozialetan. (3)

estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros.

Todas las actividades de relevancia deberán contar con la presencia de representantes municipales para lo que será cursada la pertinente invitación.

Asimismo, deberán hacer pública la financiación municipal, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en los materiales impresos, placas conmemorativas, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que generen o utilicen para la actividad subvencionada.

La Fundación Baskonia Alavés realizará promoción de las actividades a través de su página web, redes sociales, folletos, anuncios de prensa local y revista del club.

La imagen del ayuntamiento deberá estar presente en la equipaciones que se elaboren para la realización de las actividades objeto del presente convenio.

Aquellas que llevan inscripción y por tanto donde podemos incluir en todos los soportes el patrocinio del Ayuntamiento su difusión será:

- Presencia en Web Baskonia y Fundación.
- Comunicaciones en diferentes redes sociales.(3)

- Bideo markagailua 3 partidatan.

- Video marcador en 3 partidos.

Izena eman gabeko jarduerak:

- Webgunea
- Sare sozialak.

Las actividades sin inscripción:

- Web
- Redes sociales.

Komunikabideetan jarduera jakin batzuk zabaltzea (denboraldiko 3) koordinatu egin beharko da, eta udalak ekitaldi, prentsurreko edo erreportajeetan parte hartu beharko du.

La difusión en medios de comunicación de ciertas actividades (3 por temporada) deberá ser coordinada y con presencia municipal en actos, ruedas de prensa o reportajes.

Baskonia Alavés Fundazioaren egituraren aurkezpena ACB ligako partida ofizial baten atsedendian egingo da, eta Gasteizko Udaleko ordezkariak bertan izango dira.

La presentación de la estructura de la Fundación Baskonia Alavés se realizará en un descanso de un partido oficial de liga ACB, y contará con la presencia de personas representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Martxoaren 30eko 2/2023 LEGEak, Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolarenak, kirol arloko politika publikoetako printzipio gidariak azaltzen ditu. Horietako bat da: "jarduera fisikoa eta kirola baliatzea euskararen erabilera sustatzeko tresna gisa" (2.3.f). Ildo horretan, Legeak euskararen erabilera sustatzea ezartzen du hainbat programa eta jardueretan, batez ere, eskola-adineko ikasleei dagokienetan.

La LEY 2/2023, de 30 de marzo, de Actividad Física y Deporte del País Vasco, establece los principios rectores de las políticas públicas en materia deportiva. Una de ellas es "el aprovechamiento de la actividad física y del deporte como instrumentos de fomento del uso del euskera" (2.3.f). En este sentido, la Ley establece el fomento del uso del euskera en diversos programas y actividades, especialmente en los que atañe al alumnado en edad escolar.

Entitateko teknikariek —bai hemen hitzartzen diren programak prestatzen dutenek, bai jarduerak aurrera eramane behar dituztenek— printzipio eta irizpide horiek aintzat hartu eta

El personal técnico la entidad, necesario para la elaboración del Programa, y el personal técnico que desarrolla las actividades tendrá en cuenta estos principios y criterios y realizará una

euskararen sustapen aktiboa egingo dute hitzarmen honetan jaso diren jardueretan. Jarduerak elebitasun irizpideen eta herritarren hizkuntza eskubideen menpe izango dira, hala zehazten baita honakoetan: 10/1982 Legea, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Oinarrizkoa; Autonomia Estatutua; 86/1997 Dekretua, Euskadiko Herri Erakundeetan hizkuntza ofizialen normalizazio prozesua arautzen duena; Euskadiko toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legea, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana.

ZAZPIGARRENA.-AZPIKONTRATAZIOA

Azpi kontratazioa dagoela ulertuko da erakunde onuradunak hirugarrenekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xede den jarduera osorik edo zati batean egitea. Ez dira halakotzat hartuko erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak.

Erakunde horrek diruz lagundutako jardueraren % 50 azpi kontratatatu ahal izango du partzialki, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

Kontratatistak erakunde onuradunaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta hark hartuko du bere gain diruz lagundutako jarduera gauzatzeko erantzukizun osoa,

promoción activa del euskera en las actividades bajo convenio. Deberá respetar la cooficialidad de ambos idiomas, euskera y castellano, sujetando su actividad a criterios de bilingüismo y de respeto a los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas, de acuerdo con las disposiciones recogidas en la normativa vigente: Ley 10/1982, Básica de Normalización del Uso del Euskera; Estatuto de Autonomía del País Vasco; Decreto 86/1997, que regula los procesos de normalización de la Administración Pública de Euskadi; Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi y el propio Plan de Normalización del Uso de Euskera vigente en el Ayto de Vitoria-Gasteiz.

SÉPTIMA.- SUBCONTRATACIÓN

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Dicha entidad podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 y siguientes de la Ordenanza General de Subvenciones.

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

Administrazioaren aurrean.

Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handituz jardueraren edukari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak. Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatze partziala edo osoa hitzartu ahal izango du harekin lotura duten pertsona edo erakundeekin, beti ere baimen-eskaera aurkeztean badu, organo emaileak horretarako baimena ematen badu eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak erakundeak egindako gastua gaingitzen ez badu. Horren kostua onuradunaren gastuen zuriaketan justifikatu beharko da. (AZPIKONTRATAZIOAREN ERANSKINA).

ZORTZIGARRENA.- JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

Kirol programa amaitzen denetik 2026ko irailaren 30ra arte, dirulaguntzaren helburua bete dela eta jasotako diru funtsak horretarako erabili direla egiaztatu beharko da.

Diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak ezartzen duen bezala. Justifikazioa nahitaezko egintza da erakunde onuradunarentzat, eta justifikazio-kontu

En ningún caso podrán subcontratarse actividades, que aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma. Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total, con personas o entidades vinculadas que presenten la solicitud de autorización que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación de los gastos de la entidad beneficiaria.(ANEXO DE SUBCONTRATACIÓN).

OCTAVA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACION

Desde la finalización del programa deportivo hasta el día 30 de septiembre de 2026, se deberá acreditar el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos.

Se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento, tal y como establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta

arruntaren bidez egingo da. Honako atal hauek jaso beharko ditu:

1. Proiektuaren memoria deskriptiboa. Bertan azalduko dira lortutako emaitzak zein izan diren eta hitzarmenean jasotako jarduera fisikoak eta kirola jarduerak nola garatu diren. Memoriak, gutxienez, honako hauek jasoko ditu:

a) Sarrera. Hasierako errealitatearen azalpena.

b) Egingako jardueren deskripzio zehatza:

1. Jarduera bakoitzean izena emandakoak eta haien asistentzia. Datuak sexuaren arabera bananduta emango dira. Halaber, aurreko denboraldietako historikoa ere emango da.

2. Entitatearen bestelako kirol jardueren jarraipena.

3. Antzemandako gorabeherak.

4. Denboraldiaren balorazioa eta 2026-2027 denboraldirako hobetze-proposamenak.

c) Euskararen erabileraren jarraipena egingo da, hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzetan. Horretarako, honako hauek atxikiko dira:

- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa, webgunearen helbide honetan dagoena: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adju>

justificativa ordinaria, la cual deberá contener estos apartados:

1. Una memoria descriptiva del proyecto realizado con indicación de los resultados obtenidos, detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:

a) Introducción; exposición de la realidad encontrada.

b) Descripción detallada de las actividades desarrolladas:

1. Datos de inscripciones y asistencias de cada actividad desagregados por sexo, con un histórico de las anteriores temporadas.

2. Seguimiento de otras acciones deportivas de la entidad.

3. Incidencias detectadas.

4. Valoración y propuestas de mejora para la temporada 2026-2027.

c) Seguimiento de utilización del euskera y del cumplimiento de las obligaciones en los términos previstos en este convenio. Para ello se acompañará mediante:

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera, que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adju>

[ntos/es/78/27/97827.pdf](https://www.vitoria-gasteiz.es/ntos/es/78/27/97827.pdf)

- Hitzarmenaren baitan egin diren azterlan, argitalpen, iragarki, kartel eta dokumentazio grafiko zein idatzi guztien ale bana.

d) Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, honako hauei buruzko informazioa eman beharko dute, generoaren arabera banakatuta:

- Emandako zerbitzuaren onuradunak edo azken erabiltzaileak.

- Erakundearen titularrak eta langileak

-Aplikaturako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk

2. Memoria ekonomiko justifikatiboa, jardueren kostua adieraziko duena. Horretarako justifikazio-kontu arrunta erabiliko da, honako esteka honetan dagoena: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](https://www.vitoria-gasteiz.org/Cuenta_justificativa_ordinaria/Justifikazio-kontua_arrunta). Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

1. atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak). Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribaturen laguntzarekin eta/edo baliabide propioekin finantzatzen badute. Bertan adieraziko da funts horiekin jardueraren edo proiektuaren zein gastu finantzatu diren.

[ntos/es/78/27/97827.pdf](https://www.vitoria-gasteiz.es/ntos/es/78/27/97827.pdf)

- Un ejemplar de los estudios, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en el actual convenio.

d) Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, deberán aportar información desglosada por género de :

-Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado.

-De las personas titulares de la entidad y de su plantilla

-Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

2. Memoria Económica Justificativa del coste de actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria que consta en la siguiente dirección de la web: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](https://www.vitoria-gasteiz.org/Cuenta_justificativa_ordinaria/Justifikazio-kontua_arrunta) y que comprenden los siguientes Apartados:

Apartado 1. (Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades). Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.

2. atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda). Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak zenbakituak egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, 2. atalean jasotzen den moduan.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Benetan ordainduta daudela frogatu behar da, eta, beraz, inguruabar hori ere egiaztatu beharko da (banku-laburpenak, zigiluak, etab.).

Eskudirutan ordaintzekotan, lege ezarritako mugapena aintzat hartu beharko da. Webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Apartado 2. (Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado). Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de todos los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y pago paginado, firmado y sellado. Una relación clasificada y numerada de todos los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado Apartado 2.

La acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa. Es necesario demostrar que están efectivamente pagadas, por lo que se debe acreditar de algún modo que están pagadas (extractos bancarios, sellos, etc...).

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Únicamente se admitirán **recibís** cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la

correspondiente factura.

Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3. atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea). 2025/2026 denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak aitortzen badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

Apartado 3. (Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada). Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada en la temporada 2025/2026 según el modelo contenido en el citado Apartado 3. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

4. atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak). Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldataren zenbatekoa,

Apartado 4 (Gastos de personal y seguridad social). Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención

PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL). Erakundeak **datatuta, sinatuta eta zigilatuta** egon behar du koadro horrek. Era berean, PFEZri dagozkion 110 eta 190 ereduak eta horiek ordainagiriak aurkeztuko dira; baita Gizarte Segurantzari dagozkion ordainagiriak ere.

5. atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoen arabera). **Bosgarren atala** beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

Fakturak, ordainagiriak eta gastu egiaztagirak aurreikusitako helburua burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.

Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena.

IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando igualmente las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria. Este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.

Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros), Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.

Onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauei jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere deialdi bakoitzaren berariazko oinarrietan adierazten den ehunekoa baino handiagoa izan.

Onuradunaren adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta. Halakorik badagokio, adierazi behar du ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu.

Dokumentazioa aurrez aurre aurkeztu ahal da herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoa <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org> nahiz legez aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera.

Dokumentazio guztia pdf formatuan aurkeztu behar da, eta dokumentuak sekuentzia ordenatuan eta banaka erregistratuko dira. Dena den, fakturak gastu motaren arabera multzokatuta aurkeztu ahal izango dira.

Herritarrei laguntzeko bulegoetan aurkeztu den

- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las Bases Específicas de cada convocatoria.

- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana ó a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones.

Toda la documentación deberá presentarse en formato pdf, los documentos serán registrados en secuencia ordenada y de forma individual. En todo caso, las facturas podrán presentarse agrupados por tipo de gasto.

La documentación que se presente en las

dokumentazioa ere euskarri digitalean aurkeztu beharko da (USB, CD, DVD edo antzekoetan). Euskarri digitala ez da itzuliko.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izango da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

Zortzigarren klausula honetan xedatutakoa ez betetzea arau-hauste administratiboa izan daiteke. Ondorioz, dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 43. artikulua xedatutakoari jarraiki; hori guztia, jasotako zenbatekoak itzuli behar izatearen kalterik gabe.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, espediente egin ondoren, honako kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo agiriak faltsutu egin badituzte.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

Era berean dirua itzuli beharko da Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 20. artikuluan zehazten diren kasuetan eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege

oficinas de atención ciudadana deberá aportarse en soporte digital (en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga naturaleza). El soporte digital no será devuelto.

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución máxima 220 ppp, blanco y negro.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula ocho podría constituir una infracción administrativa que podrá dar lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello, sin perjuicio, de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

Pérdida de la subvención y reintegro: procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

En los demás supuestos establecidos en el artículo 20 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de

Orokorren 36. artikuluan eta hurrengoetan zehazten direnetan. Kontuan hartuko dira ere artikuluko horiekin bat datozen artikulak Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamenduaren baitan (azaroaren 17ko 887/2003 ED).

Pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetik soberakina.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura honako hauetan xedatutakora egokituko da: Gasteizko Udalaren Dirulaguntzak arautzeko Ordenantza, Dirulaguntzen Lege Orokorra, eta Lege Orokorren Erregelamendua.

BEDERATZIGARRENA.- DIRUZ LAGUNDU EZIN DIREN GASTUAK

Hitzarmen honetan ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko honako hauek:

1.- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 31. artikulua araberak, diruz lagundutako jarduerak egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak. Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 30. artikulua.

2.- Berreskura edo konpentsa daitezkeen zeharkako zergak (adibidez, BEZa), eta errentaren gaineko zerga pertsonalak

Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

NOVENA.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se consideran gastos subvencionables en el presente Convenio:

1.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 31 de la Ley General de Subvenciones y 30 de la Ley General de Subvenciones.

2.- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta

(Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.8 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 30. 8 artikulua).

(art.31.8 de la ley general de Subvenciones y 30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones).

3.- Ondasunen horniduraren edo zerbitzu-ematearen kasuan, diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa kontratu txikiaren zenbatekoa baino handiagoa bada (14.999,00 €), onuradunak hornitzaile desberdinen gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko ditu, salbu eta gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago hura eman edo ematen duen nahikoa erakunde (DLO 31.3). Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa, zeina justifikazioarekin batera aurkeztu beharko baita, eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideen ramera egingo da, eta berariaz justifikatu beharko da hautu hori proposamen onuragarriena ez denean.

3.- En el supuesto de suministro de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía del contrato menor (14.999,00 €), la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten (art. 31.3 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficacia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando no recaiga en la propuesta más ventajosa.

HAMARGARRENA.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, zeharkako kostuak diruz lagundutako jarduerari egozteko, oinarri arautzaileek, bidezkoak diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat zer zatiki edo kostu hartuko den ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko.

DECIMA.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: “A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional”.

Zeharkako gastutzat hartzen dira zeharkako kostuak edo gastu orokorrak, diruz lagundutako jarduera zehatzari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak, hala nola erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketa- eta laguntza-langileen kostua.

Se consideran costes indirectos los gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko, baina ohiko justifikazio-kontuan aurreikusitako erantzukizunpeko adierazpenean jaso beharko dira.

En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental. Estos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse en la declaración responsable prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria.

HAMAIKAGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA EDO BATERAEZINTASUNA XEDE BERERAKO BESTE DIRU-LAGUNTZA, DIRU-SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIN

UNDÉCIMA.- COMPATIBILIDAD O INCOMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 16. artikuak adierazten du dirulaguntza bateragarria edo bateraezina dela helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

El artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones expresa la compatibilidad o incompatibilidad de la subvención con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

Hitzarmenean aurreikusitako dirulaguntza bateragarria da helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, Europar Batasuneko edozein

La subvención prevista en el Convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o

administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik edo nazioarteko erakundetik datozenekin, hurrengo paragrafoan xedatutakoa alde batera utzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzen zenbatekoa, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batuta, ezin izango da diruz lagundutako proiektu edo jardueren kostua baino handiagoa izan.

HAMABIGARRENA.- EGIATZAPEN-JARDUKETEN MENDE JARTZEA ETA LANKIDETZAN ARITZEKO BETEBEHARRA

Baskonia Alavés Fundazioa Udalaren Kirol Zerbitzuak egin beharreko kontrol- eta egiaztapen-jardueren mende jartzen da, bai eta Vitoria-Gasteizko Udalaren Kontu-hartzaile Nagusiari dagozkion finantza-kontrolen mende ere, eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1988 Legean edo eskumen hori esleituta duten beste organo batzuetan aurreikusitakoen mende ere.

Era berean, Baskonia Alavés Fundazioa behartuta egongo da lankidetzak eskaintzera eta kontrol-eginkizunak gauzatzen laguntzera, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 46. artikuluan aurreikusitako baldintzetan, eta, bereziki, ikertu beharreko dokumentazioa eskuratzea eta horren kopia lortzeko aukera ematea.

HAMAHIRUGARRENA.- JARRAIPEN,

entes públicos o privados, nacionales de la Union Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste de los proyectos o actividades subvencionadas.

DUODÉCIMA.- SOMETIMIENTO A ACTUACIONES DE COMPROBACION Y OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN

La Fundación Baskonia Alavés se somete a las actuaciones de control y de comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deporte así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Asimismo, la Fundación Baskonia Alavés estará obligado a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

DECIMOTERCERA.- MECANISMO DE

ZAINTZA ETA KONTROLERAKO MEKANISMOA

Baskonia Alavés Fundazioak eta Vitoria-Gasteizko Udalak konpromisoa hartzen dute hitzarmen honetan azaldutako jarduera guztien jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko.

Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen-batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Vitoria-Gasteizko Udaleko Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta Baskonia Alavés Fundazioko lehendakariak, edo haren ordezkariak izendatzen dituen pertsonak.

HAMALAUGARRENA.- HAURRAK ETA NERABEAK INDARKERIAREN AURREAN BABESTEA

Haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurrean oso-osoko babesa emateari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren 47. artikuluan ezartzen denez, Administrazio Publikoek, beren eskumenen esparruan, kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan ingurune seguru bat eraikitzeko jarduketak bilduko dituzten jardura-protokoloak arautuko dituzte. Jardura horiek kirol- eta

SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

La Fundación Baskonia Alavés así como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se comprometen a realizar un seguimiento, vigilancia y control de todas las actividades que se lleven a cabo expuestas en el presente convenio.

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el presidente de la Fundación Baskonia Alavés o personas que designe en su lugar.

DECIMOCUARTA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA VIOLENCIA

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que “las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la

aisialdi-eremuan haurren eta nerabeen aurkako indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko jarraitu behar dira. Protokolo horiek kirol- eta aisialdi-jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere, eta, betiere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikakazioko Zentroen Sarean, Kirol Federazioetan eta Udal Eskoletan.

Era berean, lege horren 48. artikuluan adierazten denez, adingabeekin kirol- edo aisialdi-jarduerak egin ohi dituzten erakundeek nahitaez aplikatu behar dituzte aurreko artikuluan aipatutako jarduera-protokoloak, administrazio publikoek kirol- eta aisialdi-arloan hartzen dituztenak; monitorizazio-sistema bat ezarri behar dute, adingabeen babesari buruzko aurreko protokoloak betetzen direla ziurtatzeko; babes-ordezkaria izendatu behar dute, adingabeek beren kezkak adierazteko erabil dezaketena, eta ezarritako protokoloak hedatzeaz eta betetzeaz arduratuko dena, bai eta komunikazio egokiak abiarazteaz ere, haurren edo nerabeen aurkako indarkeria-egoera detektatu den kasuetan.

prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales.”

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

HAMABOSTGARRENA.- MOLDATZEA

HITZARMENA

DECIMOQUINTA.- MODIFICACION DEL CONVENIO

Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko dute hitzarmen honetan jasotako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen dituen edo eraginpean hartzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du aldez aurretik.

Aldatzeko erabakia tokiko gobernu-batzarrak hartuko du, interesatuak eskatu ondoren. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

Osasun-larrialdiko egoera baten aurrean, erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du une bakoitzean emandako neurriak betetzeko eta betearazteko. Egintzak edo ekitaldiak antolatuz gero, erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa izango da ezarritako osasun-araudia betetzea.

Hitzarmenaren edukia aldatzeko baimena eman ahal izango da, betiere, osasun-neurriak betetzeagatik hitzarmenaren xedea eta helburuak funtsean aldatzen ez badira.

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en éste Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá de ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta del Gobierno Local y previa solicitud del interesado. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Ante una posible situación de emergencia sanitaria, la entidad beneficiaria se compromete a cumplir y a hacer cumplir las medidas dictadas en cada momento. En el caso de organización de actos o eventos será responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria el cumplimiento de la normativa sanitaria establecida.

Se podrá autorizar la modificación el contenido del convenio, siempre que no altere de forma sustancial la finalidad y objetivos del mismo por cumplimiento de medidas sanitarias.

HAMASEIGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta administrazio-zuzenbidearen arabera interpretatu eta garatuko da.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

HAMAZAZPIGARRENA.- JURISDIKZIO- ESKUDUNA

Hitzarmena interpretatzea, aldatzea, ondorioak izatea edo suntsiaraztea eragin dezaketen auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioari jakinaraziko zaizkio.

HAMAZORTZIGARRENA.- DATUEN BABESA

Baskonia Alavés Fundazioak eta Gasteizko Udalak bete egingo dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko

DECIMOSEXTA.- NATURALEZA JURÍDICA

Este Convenio tiene naturaleza juridico-administrativa de conformidad con lo establecido en el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

DECIMOSEPTIMA.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que puedan dar lugar a la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

DECIMOCTAVA.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Fundación Baskonia Alavés, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del

Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa. Hori horrela, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatzeko eta garatzeko biltzen diren datu pertsonalak entitate bakoitzaren fitxategi automatizatueta sartzea erabaki da. Fitxategi horien helburua da kudeaketari dagozkion zereginak burutzea, nork bere eskumenen barruan. Pertsona horiek eskubidea dute datu horietara sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko. Alde biek hori guztia jakinarazteko konpromisoa hartzen dute, eta horretarako haien bulegoetara jo dezaketela jakinaraziko diete intesdunei.

HEMERETZIGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA (Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikulua)

1- Hitzarmenaren xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean amaitzen dira hitzarmenak.

2- Hauek dira hitzarmen hau iraungitzeko arrazoiak:

- a) Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.
- b) Baskonia-Alavésen desagitea.
- c) Bi aldeek horrela erabakitzea.
- d) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako

Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

DECIMONOVENA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO (Artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Publico)

1- Los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

2- Son causas de resolución:

- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) Por la disolución del Baskonia-Alavés
- c) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- d) El incumplimiento de las obligaciones y

betebeharrak eta konpromisoak ez
betetzea.

compromisos asumidos por parte de
alguno de los firmantes.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio alderdi arau-hausleari, epe jakin batean bete ditzan bete ez diren betebehar edo konpromisoak. Errekerimendu hori hitzarmenaren betearazpenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta gainerako alderdi sinatzaileei jakinaraziko zaie.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, alderdi sinatzaileei jakinaraziko die ebazpena emateko arrazoa gertatu dela, eta hitzarmena suntsiarazitzat joko da. Arrazoi horrengatik hitzarmena suntsiarazteak sortutako kalteen ordaina ekar dezake, hala aurreikusiz gero.

Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

e) Hitzarmenaren deuseztasuna deklaritzen duen erabaki judiziala.

e) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

f) Beste lege batzuetan eta, bereziki, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzen duen erregelamenduan aurreikusita ez dagoen beste edozein arrazoiengatik.

f) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en otras leyes y en especial en la Ordenanza General de subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Eta, adierazitako guztiarekiko adostasun eta oniritziaren erakusgarri, lankidetza hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako leku-

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes firman el presente Convenio de colaboración por



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



BASKONIA
ALAVÉS
FUNDAZIOA

egunetan, hiru aletan.

triplicado, en el lugar y fecha expresados en el
encabezamiento.

Ana Rosa López de Uralde Gómez

Jose Antonio Querejeta

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako
Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkaria.
Concejala Delegada del Departamento de
Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

Baskonia Alavés Fundazioko lehendakaria.
Presidente de la Fundación Baskonia Alavés.